

DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO Y FOMENTO DE LA LECTURA

Nº Expte

/2021

SUBVENCIONES PARA LA TRADUCCIÓN DE LIBROS ENTRE LENGUAS DEL ESTADO AÑO 2021.

(Cumplimentese en castellano)

I.- DATOS DEL SOLICITANTE

1.- Datos de la persona física

1. Razón social / Nombre y apellidos		2. CIF / NIF
3. Domicilio social		4. CP / Localidad
		5. Provincia
6. Sitio web	7. Teléfono 1	8. Teléfono 2
www.		
9. Domicilio a efectos de notificaciones	10. CP / Localidad	11. Provincia
12. Correo electrónico	13. Nº trabajadores en Seg. Soc.	
14. Persona de contacto	15. Correo electrónico	

AUTORIZACIONES Y CONSENTIMIENTOS

CONSENTIMIENTO COMPROBACIÓN DATOS DNI		
Doy mi consentimiento para que se consulten mis datos de identificación personal a través del Sistema de Verificación de datos de Identidad (DNI).	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
CONSENTIMIENTO A.E.A.T		
Doy mi consentimiento para que se consulten mis datos Respecto a estar al corriente de las obligaciones tributarias.	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
CONSENTIMIENTO SEGURIDAD SOCIAL		
Doy mi consentimiento para que se consulten mis datos respecto a estar al corriente de obligaciones frente a la Seguridad Social	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
INFORMACIÓN SOBRE LA LEY ORGANICA DE PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES		
A los efectos previstos en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, se le informa de que el interesado consiente en que los datos consignados sean incorporados a un tratamiento del que es titular el Ministerio de Cultura y Deporte. La gestión de sus datos, en el marco de este procedimiento de concesión del Premio a las Mejores		

Encuadernaciones Artísticas, se basa en la LO 3/2018 de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, en la Ley 38/2003 General de Subvenciones y en el Real Decreto 887/2006 por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, así como en el resto de la normativa aplicable. Estos datos no serán cedidos ni usados para otro fin diferente, salvo obligación legal. Respecto a los mismos, podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión y los demás derechos establecidos legalmente, tal y como se explica en la información adicional completa que se puede consultar en la página web del Ministerio de Cultura (<http://www.culturaydeporte.gob.es/servicios-alciudadano/proteccion-datos.html>)

AUTORIZACIÓN PARA LA DIFUSIÓN DE LA INFORMACIÓN SOBRE SUBVENCIONES

Deseo recibir información sobre las subvenciones del Ministerio de Cultura y Deporte y autorizo a éste a utilizar los datos aportados en la presente solicitud para su envío.

SI

NO

2.- Datos del representante legal o apoderado

14. Nombre y apellidos	15. Cargo	16. DNI

3.- Traducciones para las que solicita ayuda

Títulos para las que se solicita ayuda

Títulos en su lengua original	Títulos traducidos
1.-	1.-
2.-	2.-
3.-	3.-

En _____, a _____ de _____ de _____

Firma y sello:

SRA. DIRECTORA GENERAL DEL LIBRO Y FOMENTO DE LA LECTURA
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE -Plaza del Rey, 1 -1º- (28071 MADRID).

**SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN ENTRE LENGUAS DEL ESTADO
CONVOCATORIA 2021**

DATOS DEL PROYECTO DE TRADUCCIÓN

Nº de Expediente

/ / 2021

I.-DATOS SOBRE LA OBRA A TRADUCIR

Título original de la obra			
Título traducido			
Autor			
Tipo de obra	<input type="checkbox"/> Obra completa <input type="checkbox"/> Antología*	Nº de páginas	

* Adjuntar relación y detalle.

Materia (Marque con una cruz lo que corresponda)		
<input type="checkbox"/> Narrativa	<input type="checkbox"/> Poesía	<input type="checkbox"/> Ensayo
<input type="checkbox"/> Teatro	<input type="checkbox"/> Científico-Técnico	<input type="checkbox"/> Cómic
<input type="checkbox"/> Infantil y juvenil	<input type="checkbox"/> Otro:	

Datos de la edición sobre la que se realizará la traducción		
Sello editorial		Año

II.-DATOS SOBRE LA TRADUCCIÓN

Idioma al que se traduce		Coste traducción (consignado en el contrato)	
Ayuda solicitada	€		

Descripción, si existen, de otras traducciones de la obra en la misma lengua, con especificación de la edición, fecha y características de las mismas:
--

III.-DATOS SOBRE EL TRADUCTOR

Nombre y apellidos			
Domicilio			
Teléfono (con prefijo)		Email	
Cualificación profesional			

Otros traductores (en su caso)	
---	--

Datos sobre el revisor de la traducción (en su caso)	
Nombre y apellidos	
Cualificación profesional	

IV.-DATOS SOBRE LA EDICIÓN

Precio de venta		Tirada	
Fecha de publicación prevista		Área de distribución	
Edición impresa <input type="checkbox"/>	Edición electrónica <input type="checkbox"/>		

**SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN ENTRE LENGUAS DEL ESTADO
CONVOCATORIA 2021**

MEMORIA DEL PROYECTO (Aptdo. 7.1 Resolución de Convocatoria)

Nombre de la Editorial: _____

Título de la obra original: _____

Título de la obra traducida: _____

Nombre del autor: _____

Nombre del/los traductor/res: _____

1.- DESCRIPCIÓN DEL CARÁCTER Y ARGUMENTO DE LA OBRA

2.- REFERENCIA AL AUTOR/A/ES, ILUSTRADOR/A DE LA OBRA

3.- PREMIOS Y GALARDONES OBTENIDOS POR LOS ANTERIORES

4.- TRADUCCIONES A OTRAS LENGUAS OFICIALES DE ESPAÑA DE LA OBRA

5.- OTRA INFORMACIÓN QUE CONSIDERE DE INTERÉS EN RELACIÓN CON LOS CRITERIOS GENERALES DE VALORACIÓN RECOGIDOS EN LA CONVOCATORIA

6.- SI ES UN PROYECTO QUE INCORPORA UNA NOVEDAD A UNA OBRA EDITADA RECIENTEMENTE, INDICAR LA RELEVANCIA QUE SUPONE TAL INCORPORACIÓN.

Esta memoria podrá ocupar únicamente dos páginas

**SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN ENTRE LENGUAS DEL
ESTADO
CONVOCATORIA 2021**

**DECLARACIÓN DE NO INCOMPATIBILIDAD O PROHIBICIÓN PARA OBTENER SUBVENCIONES
Y DE NO TENER PENDIENTES OBLIGACIONES POR REINTEGRO**

D / D^a.

Con DNI:

En representación de:

DECLARO:

Declaro que la entidad solicitante a la que represento no incurre en ninguna de las causas de incompatibilidad o prohibición para obtener subvenciones ni tienen pendientes obligaciones por reintegro, según el artículo 13 de la Ley 38 /2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. De acuerdo con el art. 69 de la Ley 39/2015, la entidad solicitante se compromete a mantener su cumplimiento durante el periodo de tiempo inherente a dicho reconocimiento o ejercicio, debiendo informar de cualquier variación en las circunstancias a la Administración.

En _____, a _____ de _____ de _____

Firma y sello:

**SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN ENTRE LENGUAS DEL ESTADO
CONVOCATORIA 2021**

DECLARACIÓN RESPONSABLE DE OBLIGACIONES TRIBUTARIAS Y SEGURIDAD SOCIAL

D / D^a:

Con DNI

En representación de:

DECLARO:

Declaro que la entidad solicitante a la que represento se encuentra al corriente de las obligaciones tributarias y de Seguridad Social, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 23.4 de la LGS.

Autorizo al órgano instructor para que obtenga en mi nombre los correspondientes certificados telemáticos.

No autorizo al órgano instructor a obtener en mi nombre los correspondientes certificados telemáticos, comprometiéndome a enviarlos cuando me sean requeridos.

En _____, a _____ de _____ de _____

Firma y sello:

**SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN ENTRE LENGUAS DEL ESTADO
CONVOCATORIA 2021**

DECLARACIÓN DE OTRAS AYUDAS OBTENIDAS

D / D^a.: _____

Con DNI _____

En representación de: _____

DECLARO

Haber solicitado u obtenido otras ayudas para la traducción:

NO

SI

En caso afirmativo, complete el siguiente cuadro:

Entidad	Libro	Cuantía solicitada	Cuantía concedida	Estado de la solicitud*

* concedida o en trámite

En _____, a _____ de _____ de _____

Firma y sello:

DECLARACIÓN RESPONSABLE ACERCA DE
LOS DERECHOS DE AUTOR DE LA OBRA SOLICITADA

D / D^a.: _____

Con DNI / Pasaporte: _____

En representación de: _____

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 26 del Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual, aprobada por Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril (TRLPI).

DECLARO

- Que la obra a traducir está sujeta a derechos de explotación y por ello apporto los contratos de cesión de derechos correspondientes o la autorización del autor o causahabientes para traducir la misma.

- Que la obra a traducir solicitada está libre de derechos de explotación en el territorio donde se producirá la distribución de la misma.

En _____, a _____ de _____ de _____

Firma y sello:

**SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN ENTRE LENGUAS DEL ESTADO
CONVOCATORIA 2021**

INDICE DE DOCUMENTOS QUE SE DEBEN ADJUNTAR A LA SOLICITUD

Nº	DOCUMENTO	
	DNI	Para editoriales que no presten el consentimiento de consulta en la solicitud.
	Alta en el epígrafe correspondiente a la edición de libros del IAE.	Para editoriales que no hayan enviado este documento en los últimos cinco años.
	Memoria del proyecto	
	Contrato de traducción firmado por la editorial y el traductor en el que conste el importe a pagar por la traducción	
	Currículum del traductor	
	Documentación acreditativa de la conformidad del titular del derecho de autor (de acuerdo a la Ley de Propiedad Intelectual RDL 1/1996, de 12 de abril). Contrato de cesión de derechos de autor/a, en el caso de que no se trate de una obra de dominio público.	